

## Tractats internacionals. Lleis. Sentències del Tribunal Constitucional

### Lleis ordinàries

#### **Llei 11/2005, del 13 de juny, d'aplicació de l'Acord entre el Principat d'Andorra i la Comunitat Europea relatiu a l'establiment de mesures equivalents a les previstes a la Directiva 2003/48/CE del Consell en matèria de fiscalitat dels rendiments de l'estalvi en forma de pagament d'interessos**

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 13 de juny del 2005 ha aprovat la següent:

Llei 11/2005, del 13 de juny, d'aplicació de l'Acord entre el Principat d'Andorra i la Comunitat Europea relatiu a l'establiment de mesures equivalents a les previstes a la Directiva 2003/48/CE del Consell en matèria de fiscalitat dels rendiments de l'estalvi en forma de pagament d'interessos

#### Exposició de motius

El 21 de febrer del 2005 el Consell General va aprovar la ratificació de l'Acord entre el Principat d'Andorra i la Comunitat Europea relatiu a l'establiment de mesures equivalents a les previstes a la Directiva 2003/48/CE del Consell en matèria de fiscalitat dels rendiments de l'estalvi en la forma de pagament d'interessos.

L'Acord estableix l'obligació de practicar una retenció en origen sobre els pagaments d'interessos efectuats per agents pagadors establerts al Principat d'Andorra a beneficiaris efectius, persones físiques residents en un dels estats membres de la Unió Europea. L'import derivat d'aquesta obligació es transfereix en un 75 per cent als països on resideixin els beneficiaris efectius. Queden fora de l'àmbit d'aplicació de l'Acord els rendi-

ments derivats dels contractes de pensions i d'assegurances.

Paral·lelament a aquesta retenció, l'Acord estableix un intercanvi d'informacions, restringit a determinats supòsits, d'acord amb un procediment de sol·licitud prèvia i limitat només als rendiments subjectes i que es basin en comportaments constitutius d'un delictes de frau fiscal en l'àmbit de la fiscalitat dels rendiments de l'estalvi. El Codi penal aprovat pel Consell General també el 21 de febrer del 2005 estableix a l'article 248 "Frau fiscal en l'impost sobre les rendes de l'estalvi" la tipificació del delictes de frau en matèria de fiscalitat dels rendiments de l'estalvi.

Per a permetre la correcta aplicació de l'Acord el Principat d'Andorra ha d'adoptar les mesures necessàries per tal de garantir l'execució de les tasques requerides perquè els agents pagadors l'apliquin i ha de preveure de forma expressa les disposicions relatives als procediments i a les sancions.

Així, la Llei regula les obligacions dels agents pagadors i estableix un mecanisme de gestió i control. A tal efecte, la Llei determina el deure de secret de totes les persones que coneguin informacions en el marc del control efectuat, respectant el secret professional i el secret bancari.

La Llei també preveu el procediment d'intercanvi d'informacions amb sol·licitud prèvia en els casos de frau en matèria de la fiscalitat dels rendiments de l'estalvi, i estableix un règim d'infraccions i sancions relatiu a l'incompliment de les obligacions dels agents pagadors.

La Llei es compon de vint articles distribuïts en sis capítols. El primer capítol estableix les disposicions generals de la Llei. El segon capítol recull les definicions que regulen l'àmbit d'aplicació de la retenció. El tercer capítol defineix la retenció i les obligacions dels agents pagadors en relació amb l'Acord i la Llei. El quart capítol estableix un mecanisme de gestió i control de la retenció. El cinquè capítol determina un procediment per l'intercanvi d'informacions amb sol·licitud prèvia. Finalment, el capítol sisè estableix el règim d'infraccions i sancions. També formen part de la Llei dues dispo-

sicions addicionals, dues disposicions transitòries i una disposició final.

#### **Capítol I. Disposicions generals**

##### Article 1

##### *Objecte*

1. Aquesta Llei té per objecte regular l'aplicació de l'Acord signat entre el Principat d'Andorra i la Comunitat Europea relatiu a l'establiment de mesures equivalents a les de la Directiva 2003/48/CE del Consell en matèria de fiscalitat dels rendiments de l'estalvi en forma de pagament d'interessos (en endavant "l'Acord").

2. Les referències que aquesta Llei fa a "la Directiva" s'entenen fetes respecte a la Directiva 2003/48/CE del Consell del 3 de juny del 2003 en matèria de fiscalitat dels rendiments de l'estalvi en la forma de pagament d'interessos.

##### Article 2

##### *Àmbit d'aplicació*

Aquesta Llei s'aplica als agents pagadors establerts al Principat d'Andorra que hagin d'efectuar el pagament d'interessos, o hagin d'atribuir el pagament d'interessos pel seu benefici immediat, a beneficiaris efectius residents en un Estat membre de la Comunitat Europea, segons resulti de l'aplicació dels articles següents.

##### Article 3

##### *Identitat i residència dels beneficiaris efectius*

1. L'agent pagador estableix la identitat del beneficiari efectiu, expressada pel seu nom, cognoms i adreça, segons les disposicions de la Llei de cooperació penal internacional i de lluita contra el blanqueig de diners o valors producte de la delinqüència internacional del 29 de desembre del 2000.

2. Sens perjudici del que s'estableix a continuació, es considera que la residència està situada al país en el qual el beneficiari efectiu tingui la seva adreça permanent.

L'agent pagador estableix la residència del beneficiari efectiu sobre la base de l'adreça que figura en el document d'identitat oficial o, si és necessari, sobre la base de qualsevol altre document proba-

tori presentat pel beneficiari efectiu, segons el procediment següent: per a les persones físiques que presentin un document d'identitat oficial lliurat per un Estat membre de la Comunitat Europea i que declarin que són residents d'un país tercer a la Comunitat Europea, la residència s'estableix sobre la base d'un certificat de residència o d'un document d'autorització de residència lliurat per l'autoritat competent del país tercer esmentat en el qual la persona física declara ser resident. A manca d'aquest certificat de residència o d'aquest document d'autorització de residència, es considera que la residència està establerta a l'Estat membre de la Comunitat Europea que hagi lliurat el document d'identitat oficial.

Pel Principat d'Andorra, l'autoritat competent per lliurar els certificats de residència o els documents d'autorització de residència esmentats, és el ministeri encarregat de l'interior.

## Capítol II. Definicions

### Article 4

#### *Definició de beneficiari efectiu*

1. A l'efecte de la present Llei, s'entén per "beneficiari efectiu" qualsevol persona física que rebí un pagament d'interessos o qualsevol persona física a la qual s'atribueixi un pagament d'interessos, excepte en el cas que aportí proves que aquest pagament no ha estat efectuat o atribuït en benefici propi, és a dir, quan:

- a) actua en qualitat d'agent pagador en els termes de l'article 5, o bé
- b) actua per compte d'una persona jurídica, d'una entitat subjecta a una fiscalitat sobre els beneficis en aplicació de disposicions legals generals relatives a la fiscalitat sobre les societats, d'un organisme d'inversió col·lectiva en valors mobiliaris establert al Principat d'Andorra o en un Estat membre de la Comunitat Europea, o bé
- c) actua per compte d'una altra persona física que és el beneficiari efectiu i comunica a l'agent pagador la identitat d'aquest beneficiari efectiu d'acord amb l'apartat 1 de l'article 3.

2. Quan un agent pagador disposi d'informacions que indiquin que la persona física que rep un pagament d'inte-

ressos, o a la qual s'atribueixi un pagament d'interessos, pot no ser el beneficiari efectiu, haurà d'adoptar mesures raonables per establir la identitat del beneficiari efectiu d'acord amb l'apartat 1 de l'article 3. Si l'agent pagador no pot identificar el beneficiari efectiu, es considerarà com a beneficiari efectiu la persona física en qüestió.

### Article 5

#### *Definició de l'agent pagador*

A l'efecte de la present Llei, s'entén per "agent pagador" qualsevol operador econòmic establert al Principat d'Andorra que efectui un pagament d'interessos o atribueixi el pagament d'interessos en benefici immediat del beneficiari efectiu, ja sigui el deutor del crèdit que produeix els interessos ja sigui l'operador encarregat pel deutor o pel beneficiari efectiu d'efectuar o d'atribuir el pagament d'interessos.

### Article 6

#### *Definició del pagament d'interessos*

1. A l'efecte de la present Llei, s'entén per "pagament d'interessos":

- a) Els interessos pagats o comptabilitzats relatius a crèdits de qualsevol naturalesa que estiguin garantits o no per una hipoteca o una clàusula de participació en els beneficis del deutor, i en particular els rendiments de valors públics i de bons i obligacions, incloses les primes i els premis vinculats a aquests. Els recàrrecs de demora en el pagament no es consideren pagament d'interessos.
- b) Els interessos meritats o capitalitzats obtinguts en el moment de la cessió, del reembossament o del rescat dels crèdits als quals fa referència la lletra a).
- c) Els rendiments procedents de pagaments d'interessos, directament o per mitjà d'una entitat esmentada a l'apartat 2 de l'article 4 de la Directiva, distribuïts per:
  - i) organismes d'inversió col·lectiva establerts al Principat d'Andorra o en un Estat membre de la Comunitat Europea;
  - ii) entitats que es beneficiïn de l'opció prevista a l'apartat 3 de l'article 4 de la Directiva; i

iii) organismes d'inversió col·lectiva establerts fora del territori esmentat a l'article 17 de l'Acord.

d) Els rendiments obtinguts en el moment de la cessió, del reembossament o del rescat d'accions o de participacions en els organismes i en les entitats següents, quan aquests hagin invertit directament o indirectament per mitjà d'altres organismes d'inversió col·lectiva o entitats mencionades a continuació més del 40% dels seus actius en els crèdits als quals fa referència la lletra a):

- i) organismes d'inversió col·lectiva establerts al Principat d'Andorra o en un Estat membre de la Comunitat Europea;
- ii) entitats que es beneficiïn de l'opció prevista a l'apartat 3 de l'article 4 de la Directiva; i
- iii) organismes d'inversió col·lectiva establerts fora del territori esmentat en l'article 17 de l'Acord.

Sens perjudici del que estableix l'apartat 2, els rendiments esmentats a la lletra d) únicament s'inclouen, en la definició de pagament d'interessos, en la proporció en què aquests rendiments corresponguin a rendiments que, directament o indirectament, procedeixin de pagaments d'interessos d'acord amb el que estableixen les lletres a) i b).

2. En relació amb les lletres c) i d) de l'apartat 1, quan un agent pagador no disposi de cap informació referent a la proporció dels rendiments que procedeixen de pagaments d'interessos, l'import global dels rendiments es considerarà un pagament d'interessos.

3. En relació amb la lletra d) de l'apartat 1, quan un agent pagador no disposi de cap informació referent al percentatge d'actius invertits en crèdits o en accions o participacions, com les definides en l'apartat esmentat, aquest percentatge es considerarà superior al 40%. Quan no pugui determinar l'import dels rendiments obtinguts pel beneficiari efectiu, es considerarà que els rendiments es corresponen amb els beneficis de la cessió, del reembossament o del rescat de les accions o participacions.

4. Els rendiments provinents d'organismes o entitats que hagin invertit fins al 15% dels seus actius en crèdits, tal com

es defineixen en la lletra a) de l'apartat 1, no es consideren un pagament d'interessos d'acord amb les lletres c) i d) de l'apartat 1.

5. A partir de l'1 de gener del 2011, el percentatge establert en la lletra d) de l'apartat 1 i en l'apartat 3 serà del 25%.

6. Els percentatges esmentats en la lletra d) de l'apartat 1, i en l'apartat 4 es determinen d'acord amb la política d'inversió, segons el que estableixin el reglament o els documents constitutius dels organismes o de les entitats de les quals es tracti, i quan no n'hi hagi, d'acord amb la composició real de l'actiu d'aquests organismes o entitats.

### Capítol III. Retenció i obligacions dels agents pagadors

#### Article 7

##### *Retenció sobre el pagament d'interessos*

1. Sense perjudici de la divulgació voluntària prevista a l'article 9 de l'Acord, els pagaments d'interessos realitzats pels agents pagadors a favor de beneficiaris efectius residents en un Estat membre de la Comunitat Europea, d'acord amb els procediments establerts en l'article 3, estan subjectes a una retenció.

2. La retenció aplicable és del 15% durant els tres primers anys d'aplicació de l'Acord, del 20% pels tres anys següents i del 35% després.

3. Per acollir-se a la divulgació voluntària, el beneficiari efectiu remet a l'agent pagador un certificat emès al seu nom per l'autoritat competent del seu Estat membre de residència, d'acord amb les disposicions de l'apartat 2 de l'article 9 de l'Acord, segons el procediment que es determini reglamentàriament. Sobre la base d'aquest certificat, l'agent pagador no ha d'aplicar la retenció prevista en aquest article.

#### Article 8

##### *Base de càlcul de la retenció*

1. L'agent pagador practica la retenció en origen segons les modalitats següents:

a) En el cas de pagament d'interessos en el sentit de la lletra a) de l'apartat 1 de l'article 6, sobre l'import dels interessos pagats o comptabilitzats.

b) En el cas de pagament d'interessos en el sentit de la lletra b) o d) de l'apartat 1 de l'article 6, sobre l'import dels interessos o dels rendiments previstos en aquests apartats o per una retenció d'efecte equivalent a càrrec del destinatari sobre l'import total del producte de la cessió, del rescat o del reembossament.

c) En el cas de pagament d'interessos en el sentit de la lletra c) de l'apartat 1 de l'article 6, sobre l'import dels rendiments previstos en l'apartat esmentat.

2. A l'efecte de les lletres a) i b) de l'apartat 1, la retenció en origen es practica proporcionalment al període en què el beneficiari efectiu deté el crèdit. Si l'agent pagador no pot determinar el període en què el deté d'acord amb la informació de què disposa, considera que el beneficiari efectiu ha detingut el crèdit durant tot el període d'existència d'aquest crèdit, excepte si el beneficiari efectiu aporta una prova de la data d'adquisició.

3. Els impostos i les retencions practicades sobre un pagament d'interessos, diferents de la retenció prevista en l'Acord, es dedueixen de la retenció en origen, calculada d'acord amb el present article.

4. El pagament d'interessos efectuat o atribuït conjuntament a més d'un beneficiari efectiu correspon a parts iguals entre tots ells, excepte que tots els beneficiaris efectius manifestin que correspon a una proporció diferent.

#### Article 9

##### *Obligacions dels agents pagadors*

Els agents pagadors han de complir les obligacions previstes en l'Acord i en particular les següents:

a) Inscuir-se al ministeri encarregat de les finances, en la forma i els terminis que es determinin reglamentàriament.

b) Practicar la retenció, d'acord amb les modalitats previstes als articles 7 i 8, als beneficiaris efectius residents en un Estat membre de la Comunitat Europea.

c) Presentar els models de declaracions corresponents i ingressar els imports de les retencions practicades, en el lloc, el termini i la forma que es de-

termini reglamentàriament. En la declaració s'indicaran els imports corresponents a cadascun dels estats membres de residència dels beneficiaris efectius.

d) Dipositar al ministeri encarregat de les finances, un informe realitzat per una entitat d'auditoria de reconegut prestigi, relatiu al compliment de les obligacions derivades de l'Acord i de la present Llei així com a la verificació de les dades consignades en les declaracions de les retencions, en la forma que es determini reglamentàriament. Els agents pagadors que no formin part del sistema financer podran substituir l'obligació de dipositar l'informe esmentat en l'apartat anterior pel dipòsit al ministeri encarregat de les finances dels documents acreditatius de les retencions practicades.

e) Presentar, a requeriment del ministeri encarregat de les finances o de les institucions públiques delegades per aquest, la informació relativa a l'exigibilitat de la retenció en el marc del control definit a l'article 10.

### Capítol IV. Gestió i control

#### Article 10

##### *Funcions i competències del ministeri encarregat de les finances*

1. La gestió i el control de les obligacions dels agents pagadors derivades de l'Acord i de la present Llei corresponen al ministeri encarregat de les finances que els pot delegar a entitats o institucions públiques.

2. El ministeri encarregat de les finances pot sol·licitar els requeriments d'informació complementària i efectuar les revisions que consideri necessàries a l'agent pagador per verificar el funcionament dels mecanismes establerts a efectes de l'exigibilitat de la retenció.

El ministeri encarregat de les finances pot encomanar les esmentades revisions a auditors externs.

#### Article 11

##### *Deure de secret*

1. Totes les persones que intervinguin directament o indirecta en la verificació del compliment de les obligacions dels agents pagadors derivades de l'Acord i

de la present Llei tenen el deure de guardar el secret sobre la informació que coneguin en l'exercici de les seves activitats de control, fins i tot després d'exercir-les.

2. Les informacions conegudes durant les revisions efectuades als agents pagadors, d'acord amb l'apartat 2 de l'article 10, només poden ser utilitzades als efectes de l'Acord i de la present Llei, respectant les obligacions de secret professional i bancari.

### Capítol V. Intercanvi d'informacions amb sol·licitud prèvia

#### Article 12

*Cooperació administrativa per delictes de frau fiscal en l'impost sobre les rendes de l'estalvi*

Sens perjudici de la cooperació internacional en matèria penal vigent, el ministeri encarregat de les finances, als efectes de l'article 12 de l'Acord, intercanvia informacions en resposta a una sol·licitud d'informació d'un Estat membre de la Comunitat Europea, prèvia admissió d'aquesta pel Batlle, en relació amb els rendiments subjectes a l'Acord i que es basa en comportaments que constitueixen un delictes de frau fiscal en l'impost sobre les rendes de l'estalvi en virtut del Codi penal andorrà.

#### Article 13

*Admissió de la sol·licitud d'informació*

1. El ministeri encarregat de les finances rep la sol·licitud d'informació i la trameta a la Batllia perquè examini si reuneix les condicions d'admissió establertes a l'article 12 de l'Acord. Únicament s'admetran sol·licituds d'informació sobre la base d'allò disposat a l'article 12 de l'Acord.

2. El ministeri encarregat de les finances lliura a la Batllia, juntament amb la sol·licitud d'informació, un informe tècnic en relació amb la seva justificació.

3. Correspon al batlle de la secció d'instrucció designat pel president de la Batllia, determinar dins els 10 dies naturals següents a la recepció, si la sol·licitud d'informació reuneix les condicions d'admissió establertes a l'article 12 de l'Acord, i especialment si els fets comesos a l'estranger constituïrien el delictes

de frau en la fiscalitat de l'estalvi d'acord amb la llei andorrana.

4. En el cas que la Batllia determini, mitjançant la corresponent resolució motivada, que la sol·licitud d'informació no procedeix, aquesta retornarà l'expedient al ministeri encarregat de les finances qui, a la vegada, ho remetrà a l'autoritat competent de l'Estat requeridor, que pot completar la sol·licitud d'informació amb nova documentació.

#### Article 14

*Lliurament d'informacions*

1. En el cas que el batlle competent consideri fonamentada la sol·licitud d'informació d'acord amb l'establert en l'article 12 de l'Acord, comunica a l'agent pagador l'existència de la sol·licitud d'informació per tal que aquest li trameti la informació pertinent. L'agent pagador ha de lliurar dins els 15 dies naturals següents al manament del batlle la informació sol·licitada i, ensems, pot formular al·legacions respecte a la procedència de la sol·licitud d'informació.

2. La persona interessada podrà examinar la sol·licitud d'informació i la documentació que s'hi adjunta, i també formular al·legacions oposant-se motivadament a la petició. A aquests efectes i transcorreguts cinc dies naturals des del manament del batlle a l'agent pagador, si la persona interessada no s'ha personat en la causa, el batlle li notificarà mitjançant carta certificada adreçada al domicili indicat per l'agent pagador a requeriment de la Batllia. La persona interessada disposa d'un termini de 10 dies naturals a partir de la recepció de la carta per formular al·legacions.

#### Article 15

*Examen de la sol·licitud d'informació*

Obtinguda la informació requerida a l'agent pagador, el batlle competent examina la informació sol·licitada, així com les al·legacions que s'hagin pogut produir i resol motivadament mitjançant aute sobre la tramesa de la informació o la desestimació de la petició, dins el termini de 15 dies naturals.

#### Article 16

*Recurs i transmissió d'informacions*

1. El batlle comunica la decisió al ministeri encarregat de les finances, a l'agent pagador i a la persona interessada, si ha designat domicili al Principat on es pugui efectuar la comunicació. Si no s'ha designat domicili, el batlle notifica la resolució mitjançant carta certificada al domicili indicat per l'agent pagador. Si no hi ha domicili indicat, el batlle comunica mitjançant edicte l'existència de la resolució. La comunicació es considera realitzada transcorreguts 15 dies naturals des de la publicació de l'edicte al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

2. Contra l'aute del batlle es pot interposar recurs, fins i tot si no s'han fet al·legacions, segons el previst a l'article 194 del Codi de procediment penal. El recurs té efectes suspensius pel que fa a la tramesa d'informació, però no en relació amb qualsevol mesura preventiva o cautelar que el batlle hagi pogut adoptar.

3. Esdevinguda ferma la decisió, el batlle trameta la informació al ministeri encarregat de les finances, que la remet a l'autoritat competent de l'Estat requeridor. Si la resolució no admet la sol·licitud d'informació, només es pot comunicar la part dispositiva de la decisió, indicant la no concurrència dels requisits establerts a l'article 12 de l'Acord, sense fer esment de cap dada que pugui vulnerar el dret al secret de la persona interessada.

#### Article 17

*Drets de la persona interessada*

La persona interessada té dret:

- Que li sigui comunicada la sol·licitud d'informació efectuada per l'Estat requeridor per mitjà de l'agent pagador o per mitjà de carta certificada.
- A tenir accés, personalment o per mitjà de la persona per ell designada, a la sol·licitud d'informació i als documents que l'acompanyen, llevat que sobre part dels documents s'hagi sol·licitat el secret de sumari.
- A comparèixer i personar-se en qualsevol estat del procediment, personalment o mitjançant persona que hagi designat i fer valer els seus drets, efectuant les al·legacions i/o els recursos previstos en la present Llei, i a ser

informat de totes les resolucions judicials.

d) Que les informacions que pugui rebre l'Estat requeridor en aplicació de la present Llei, les rebi sota la condició explícita que no poden ser utilitzades per cap altra finalitat que la que n'ha motivat la sol·licitud en els termes previstos a l'apartat 5 de l'article 12 de l'Acord.

## Capítol VI. Règim d'infraccions i sancions

### Article 18

#### Infraccions

1. Les infraccions es classifiquen en greus i lleus.

2. Constitueixen infraccions greus:

a) No practicar la retenció prevista a la lletra b) de l'article 9.

b) Deixar d'ingressar la retenció prevista de conformitat amb la lletra c) de l'article 9.

c) No identificar el beneficiari efectiu o no determinar-ne la residència d'acord amb el procediment establert a l'article 3.

3. Constitueixen infraccions lleus:

a) No presentar la declaració de les retencions de conformitat amb la lletra c) de l'article 9.

b) Les declaracions incompletes sense transcendència en la liquidació.

c) L'incompliment de requeriments d'informació i/o documentació.

d) Qualsevol dels incompliments d'obligacions establerts a l'Acord o a aquesta Llei, que no constitueixin una infracció greu d'acord amb el que disposa l'apartat anterior.

### Article 19

#### Sancions

1. Les sancions que resulten de cada procediment s'estableixen d'acord amb la qualificació de les infraccions.

2. Les infraccions greus se sancionen amb multa igual a tres vegades l'import de la retenció no ingressat o no practicat, amb un mínim de 3.000 euros.

3. Les infraccions lleus se sancionen amb multa igual a l'import de la retenció

no ingressat o no practicat, amb un mínim de 1.000 euros.

### Article 20

#### Procediment

1. Les infraccions són sancionades de conformitat amb l'aplicació del Codi de l'Administració i del Reglament regulador del procediment sancionador.

2. Les sancions que estableix aquesta Llei són d'aplicació sense perjudici de les responsabilitats que es poguessin derivar dels fets en mèrits d'altres normes. Quan les infraccions comeses puguin ser constitutives de delictes, el ministeri encarregat de les finances, procedeix a donar-ne coneixement immediatament al batlle de guàrdia i a aturar les actuacions administratives.

## Disposició addicional primera. Qualificació jurídica de les retencions

1. Els ingressos derivats de les retencions regulades en aquesta Llei, són ingressos de dret públic i s'integren al pressupost general de l'Estat en concepte d'altres ingressos, amb la denominació "Retenció dels rendiments de l'estalvi CE".

El 75% d'aquests ingressos es transfereixen a l'Estat membre de la Comunitat Europea de residència del beneficiari efectiu, per cada any natural en una única operació per Estat membre, sis mesos després del final de l'any natural durant el qual s'hagin efectuat les retencions.

2. A tal efecte, s'habilita al ministeri encarregat de les finances per crear les partides pressupostàries i comptables corresponents als ingressos i despeses derivats de les retencions, d'acord amb la naturalesa jurídica establerta en l'apartat 1.

## Disposició addicional segona. Altres procediments de gestió

Tots els procediments de gestió no regulats en aquesta Llei, i en particular la possible formulació de consultes a l'Administració respecte a les obligacions dels agents pagadors previstes a l'article 9 i la definició del pagament d'interessos prevista a l'article 6, se subjecten a allò que preveuen les seccions primera i se-

gona del capítol III de la Llei de bases de l'ordenament tributari del 19 de desembre del 1996.

## Disposició transitòria primera. Interessos i rendes meritats abans de l'entrada en vigor de la Llei

Per al càlcul dels interessos i de les rendes subjectes a retenció, descrites en el punt 1 de l'article 6, únicament s'hi inclouen els interessos i rendes meritades a partir de l'entrada en vigor d'aquesta Llei.

## Disposició transitòria segona. Residència del beneficiari efectiu abans de l'entrada en vigor de la Llei

En el cas de relacions contractuals establertes abans de l'entrada en vigor d'aquesta Llei, l'agent pagador estableix la residència del beneficiari efectiu segons els procediments següents:

a) En el cas de relacions contractuals establertes abans de l'1 de gener del 2004, l'agent pagador estableix la residència del beneficiari efectiu segons les disposicions de la Llei de cooperació penal internacional i de lluita contra el blanqueig de diners o valors producte de la delinqüència internacional del 29 de desembre del 2000.

b) En el cas de relacions contractuals establertes o de transaccions realitzades en absència de relacions contractuals concertades entre l'1 de gener del 2004 i l'entrada en vigor d'aquesta Llei, l'agent pagador estableix la residència del beneficiari efectiu sobre la base de l'adreça que figura en el document d'identitat oficial o, si és necessari, sobre la base de qualsevol altre document probatori presentat pel beneficiari efectiu, segons el procediment establert al segon paràgraf de l'apartat 2 de l'article 3.

## Disposició final. Entrada en vigor

1. Aquesta Llei entrarà en vigor el dia primer de juliol de 2005.

2. Els efectes d'aquesta Llei quedaran suspesos mentre no entri en vigor l'Acord.

3. En cas de suspensió o de denúncia de l'Acord, les disposicions d'aquesta Llei quedaran sense efecte mentre duri aquesta suspensió i fins al restabliment de la seva aplicació, o a partir de l'efectivitat de la denúncia.

El Govern informará sense dilació al Consell General i als coprínceps de la denúncia, la suspensió o el restabliment de l'aplicació de l'Acord i ho publicarà al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 13 de juny del 2005

*Joan Gabriel i Estany*  
*Síndic General*

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

*Joan Enric Vives Sicília*  
*Bisbe d'Urgell*

*Copríncep d'Andorra*

*Jacques Chirac*  
*President de la*  
*República Francesa*  
*Copríncep d'Andorra*

---